

**ESTADO DE LA CUESTIÓN**

**ORALIDAD Y NARRACIÓN  
ENTRE EL FOLCLORE, LA LITERATURA  
Y EL TEATRO**

**Marina Sanfilippo (ed.)**

## PRESENTACIÓN

**Marina SANFILIPPO**

Universidad Nacional de Educación a Distancia  
msanfilippo@flog.uned.es

**Resumen:** Este breve artículo presenta las motivaciones y características de la sección monográfica sobre oralidad y narración.

**Abstract:** This brief essay shows the aims and characteristics of the monographic section on orality and storytelling.

**Palabras clave:** Oralidad. Narración. Tradición. Teatro.

**Key words:** Orality. Narrative. Tradition. Theatre.

El siglo xx se ha caracterizado por un progresivo redescubrimiento de la oralidad, en primer lugar, gracias a los nuevos medios de comunicación electrónicos, que —desde el nacimiento de la radio y el uso de la retórica oral practicado por regímenes de distinto signo político a través de las on-

das— han permitido el nacimiento de lo que Walter Ong define como *oralidad segunda* y, en segundo lugar, gracias también a un creciente interés teórico por los mecanismos del lenguaje oral, por un lado, y, por otro, a un renovado impulso en los estudios sobre el folclore y la cultura popular, dos campos que tienen una clara vertiente oral.

La verdad es que nuevas formas de oralidad se van insinuando en nuestras vidas desde las más distintas perspectivas, a la vez que otras formas tradicionales encuentran cobijo en el contexto de las nuevas tecnologías, aunque nos hayamos acostumbrado al tópico de la desaparición de muchos géneros de oralidad, como la narración de cuentos e historias. En cambio, esta actividad humana cuya práctica se remonta a la noche de los tiempos, lejos de desaparecer, se ha adaptado a las nuevas circunstancias y, en las últimas décadas, hemos asistido a una progresiva multiplicación de actos y lugares en los que alguien toma la palabra para narrar cuentos, leyendas, anécdotas y todo tipo de narraciones más o menos breves.

Esta sección monográfica del número 16 de *Signa* quiere llamar la atención sobre la *nueva oralidad* y, considerando que la investigación ha dado siempre mayor importancia a los géneros poéticos o cantados (que, por otra parte, presentan interesantes novedades: Paul Zumthor poco antes de su muerte subrayó, por ejemplo, la necesidad de estudiar el *rap* en cuanto nueva forma de expresión oral y popular), se centra de forma exclusiva en los aspectos narrativos. Al tratar un tema tan multiforme y fronterizo, los autores enfocan el problema desde distintos ángulos: Luis Díaz G. Viana, desde la antropología y el folclore, reflexiona sobre la *literatura oral*, reivindicando que se aplique al sintagma la misma categoría estética que a los escritos literarios. José Manuel Pedrosa y José Manuel de Prada Samper se ocupan de leyendas, un género considerado menor por los folcloristas de antaño, que focalizaron su interés en el cuento maravilloso, juzgando que éste jugaba un papel central en la tradición oral. En realidad, leyendas, cuentecillos humorísticos e historias de vida ocupaban un lugar relevante en la cultura popular y han resistido mejor que el cuento maravilloso a la desaparición de los circuitos narrativos de tipo tradicional: la leyenda ha sabido amoldarse con flexibilidad a los cambios y goza de gran vitalidad en la era de Internet, como Pedrosa y de Prada Samper demuestran con abundancia de ejemplos. Cristina Lavini, lingüista y especialista en cuento oral, apunta las características teatrales y parateatrales del cuento oral tradicional y pone de manifiesto las deudas de los narradores orales con la tradición. Gerardo Guccini, investigador del hecho teatral, ofrece un interesante recorrido por un nuevo género teatral italiano, el *Teatro Narrazione*, con abundante información

sobre los intérpretes más destacados de esta corriente y sobre su forma de crear textos teatrales que nacen y se desarrollan entre lo oral y lo escrito. Quien esto escribe ha preferido proponer un estudio genérico sobre el narrador oral, el gran olvidado en los estudios sobre cuento oral y popular, y analizar las diferencias y los puntos de contacto que median entre el narrador de tipo tradicional y el nuevo narrador, se mueva éste a nivel teatral o desarrolle sus propuestas, con menores pretensiones artísticas, en el ámbito de la animación sociocultural.

Para cerrar la sección monográfica, se ha querido proponer un ejemplo práctico y, aunque las narraciones orales pierden parte de su belleza y eficacia en el pasaje a la escritura, José Luis Campanari, uno de los más activos contadores de historias en el panorama actual español, ha plasmado por escrito una de sus historias orales y explica cuál fue su génesis creativa y de qué forma esta narración cobra nueva vida cada vez que él la cuenta.

Los destacados trabajos de los profesores Lavinio y Guccini, que aportan una visión novedosa y datos de gran interés sobre el argumento tratado, han sido redactados originalmente en italiano, pero, dado que la política de *Signa* es la de publicar sólo trabajos escritos en español, he realizado yo la traducción de ambos artículos, por lo que cualquier error o imperfección debe atribuirse a mi responsabilidad.